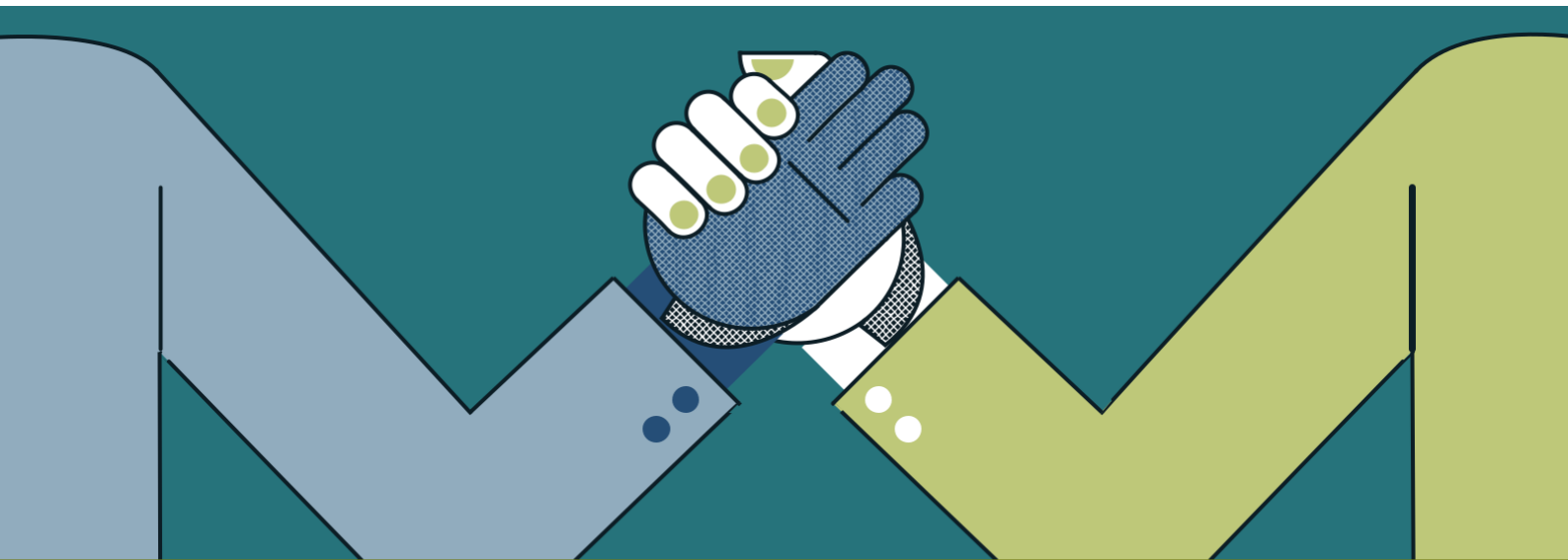


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Code of Conduct for Business Partners

Volkswagen Group requirements regarding sustainability in its relationships with business partners

Кодекс на однесување за деловните партнери

Барања на Групацијата Фолксваген за одржливост во нејзините односи со деловните партнери

Content

Preface	4
Purpose and motivation	6
Cooperation	8
Scope and coverage	10
Requirements	12
1. Environmental protection	12
2. Human rights and labor rights of employees	16
3. Transparent business relations	24
4. Fair market behavior	26
5. Duty of care to promote responsible raw material supply chains	26
6. Integration of sustainability requirements in organization and processes	28
Verification of compliance with the requirements by the Volkswagen Group	32
Reporting options and points of contact for reporting misconduct	34
Legal consequences of violation of these requirements	38
Contractual obligations	40

Содржина

Предговор	5
Цел и мотивација	7
Соработка	9
Поле на примена	11
Барања	13
1. Заштита на животната средина	13
2. Човекови и работнички права на вработените	17
3. Транспарентни деловни односи	25
4. Правично однесување на пазарот	27
5. Обврска за грижа заради унапредување на синцирите за снабдување со суровини	27
6. Интеграција на барањата за одржливост во организацијата и процесите	29
Проверка на усогласеноста со барањата од страна на Групацијата Фолксваген	33
Опции за пријавување и места за контакт за пријавување на непочитување	35
Правни последици од прекршување на овие барања	39
Договорни обврски	41

Preface

The following requirements define the Volkswagen Group's expectations regarding the mindset and conduct of business partners in their corporate activities, in particular with reference to suppliers and sales partners. The requirements are considered the basis for successful execution of business relations between the Volkswagen Group and its partners.

These sustainability requirements for business partners are based on national and international provisions and conventions, such as the principles of the UN Global Compact, the Business Charter for Sustainable Development of the International Chamber of Commerce, the OECD Guidelines for Multinational Enterprises, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights and the relevant conventions of the International Labour Organisation (ILO), as well as the Guiding Principles to Enhance Sustainability Performance in the Supply Chain issued as part of the Drive Sustainability initiative.

In addition, the sustainability requirements are also based on internal standards and values such as the declaration on social rights and industrial relations at Volkswagen, the Occupational Safety Policy in the Volkswagen Group, Volkswagen's Environmental Policy and the environmental objectives and guidelines derived from this, the quality policy, and the Volkswagen Group Code of Conduct for employees.

Предговор

Следните барања ги дефинираат очекувањата на Групацјата Фолксваген за начинот на размислување и однесување на деловните партнери при нивните деловни активности, особено во однос на добавувачите и продажните партнери. Барањата се сметаат за основа за успешната реализација на деловните односи помеѓу Групацјата Фолксваген и нејзините партнери.

Овие барања за одржливост за деловните партнери се засновани на националните и меѓународните одредби и конвенции, како што се начелата на Global Compact на ОН, поглавјето за одржлив развој на Меѓународната трговска комора, директивите на Организацијата за економска соработка и развој за мултинационални компании, водечките принципи на ОН за деловно работење и човекови права и релевантните конвенции на Меѓународната организација на трудот, како и основните начела на иницијативата Drive Sustainability за подобрување на ефикасноста на одржливоста во синџирите на снабдување.

Покрај тоа, барањата за одржливост се засноваат и на интерните стандарди и вредности, како што е декларацијата за социјални права и индустриските односи во Фолксваген, политиката за безбедност при работа на Групацјата Фолксваген, политиката за животна средина на Фолксваген и целите и директивите за животната средина што произлегуваат од неа, политиката за квалитет и кодексот на однесување за вработените на Групацјата Фолксваген.

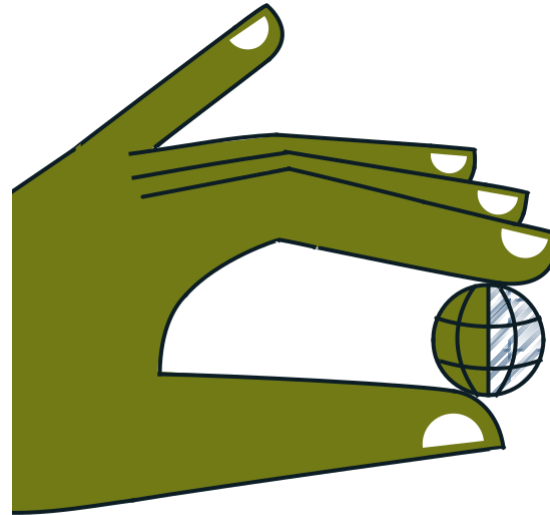
Purpose and motivation

Our goal is to maintain a competitive edge through the quality and lasting value of our products and services as well as through our successful and sustainable business activities.

Our company's long-term success also depends on how promptly we identify risks and opportunities, and that we consistently comply with laws, regulations, ethical principles and our own voluntary commitments.

Not only do we set high standards within the Volkswagen Group, we also work to ensure compliance with these standards along the entire value chain. This approach is based on recognition of the simple fact that responsible conduct and commercial success are not mutually exclusive, but actually foster one another.

We expect this understanding and this mindset not only from all our employees, but also from our business partners. Our business partners convey these principles and the obligations they entail to their own employees as well as to their business partners. They may also implement additional rules.

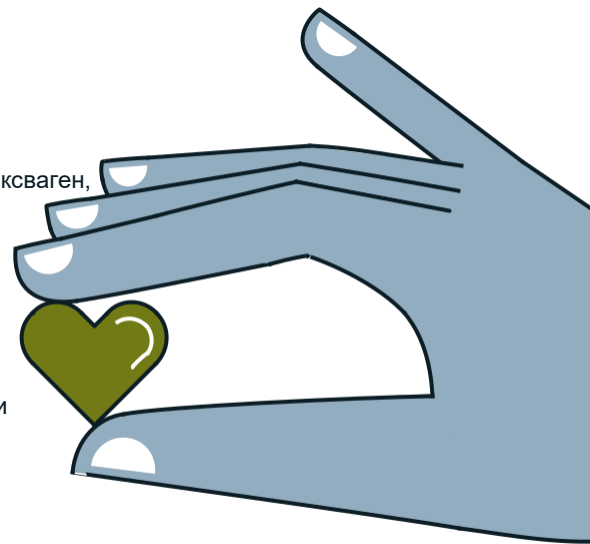


Цел и мотивација

Нашата цел е да ја одржуваме конкурентноста преку квалитет и константна вредност на нашите производи и услуги, како и преку нашите успешни и одржливи деловни активности. Долгорочниот успех на нашата компанија зависи и од тоа колку брзо ги препознаваме ризиците и шансите, како и од тоа колку конзистентно се придржуваме до законите, регулативите, етичките принципи и нашите сопствени доброволни заложби.

Ние не само што поставуваме високи стандарди во рамките на Групацијата Фолксваген, туку работиме и во насока на обезбедување усогласеност со тие стандарди долж целиот синџир на создавање вредности. Овој пристап се заснова на препознавањето на едноставниот факт дека одговорното однесување и комерцијалниот успех не се исклучуваат, туку взаемно се надополнуваат.

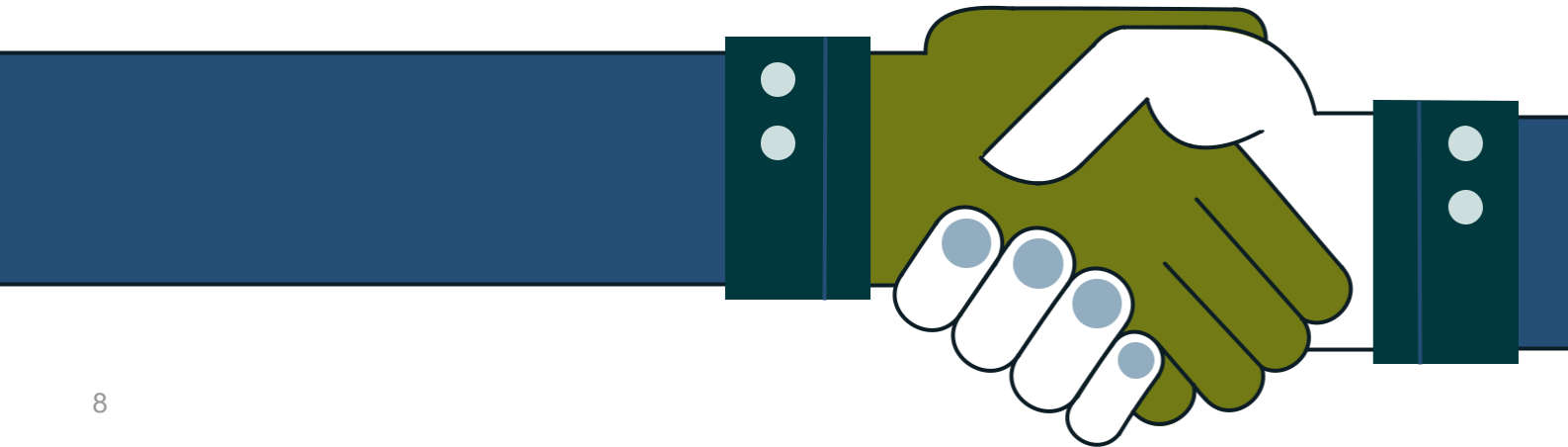
Овој став и начин на размислување го очекуваме не само од сите наши вработени, туку и од нашите деловни партнери. Нашите деловни партнери ги пренесуваат тие принципи и обврските што им ги пренесуваат на нивните вработени, како и на нивните деловни партнери. Тие може да имплементираат и дополнителни правила.



Cooperation

The Volkswagen Group's business partners play an integral part in the Group's business success. Partnership creates lasting business relationships which are mutually beneficial. Therefore, the Group is focused on close cooperation with its business partners.

Applying the sustainability requirements, we are aware of our responsibility for the economic, ecological and social impact of our actions. We also expect this of our business partners, particularly where human rights, health and safety at work, environmental protection and combatting corruption are concerned.



Соработка

Деловните партнери на Групацијата Фолксваген играат важна улога во деловниот успех на Групацијата. Партнерството создава долгорочни деловни односи, од коишто придобивки имаат двете страни. Поради тоа, фокусот на Групацијата е насочен кон тесна соработка со нејзините деловни партнери.

Применувајќи ги барањата за одржливост, свесни сме за нашата одговорност за економското, еколошкото и општественото влијание на нашите дејствија. Истото го очекуваме и од нашите деловни партнери, особено што се однесува до човековите права, здравјето и безбедноста при работа, заштитата на животната средина и борбата против корупцијата.

Scope and coverage

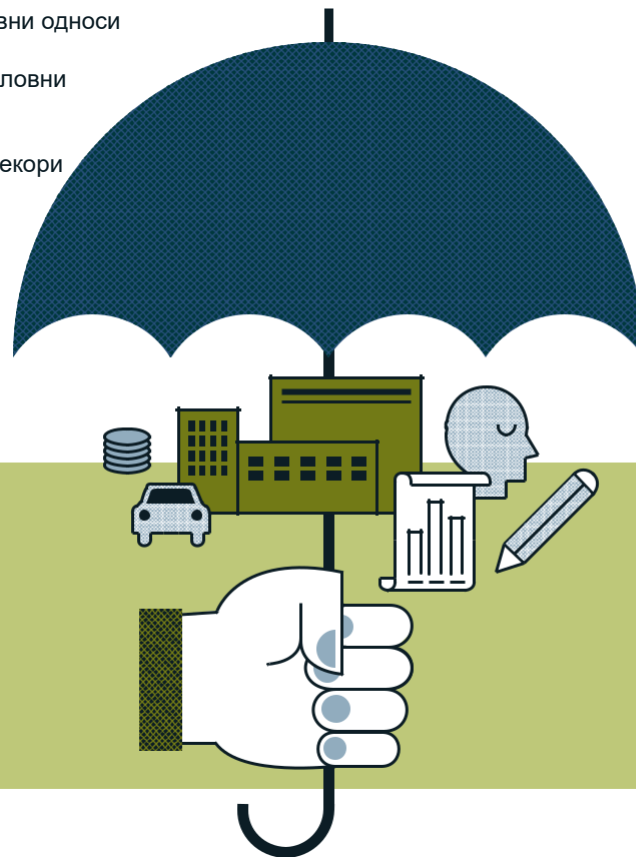
The following sustainability requirements apply to all business relations between the Volkswagen Group and its business partners, insofar as they apply to the respective business activities.

Furthermore, business partners must take appropriate steps to also ensure compliance with these requirements by their own business partners and along the supply chain.

Поле на примена

Следните барања за одржливост се применуваат за сите деловни односи помеѓу Групацијата Фолксваген и нејзините деловни партнери, во онаа мера во којашто тие се применуваат за конкретните деловни активности.

Покрај тоа, деловните партнери мора да преземат соодветни чекори за да ја осигурат усогласеноста со овие барања од страна на нивните деловни партнери и долж синџирот на снабдување.



Requirements

1. Environmental protection

The Volkswagen Group takes responsibility for continually improving the environmental compatibility of its products and services as well as for reducing the demands made on natural resources throughout the life cycle while taking economic factors into account. Business partners must comply with all applicable environmental laws and regulations in all countries in which they operate.

The following policies and standards are binding for suppliers:

- Volkswagen's Environmental Policy;
- The environmental targets of the Technical Development division;
- VW Standard 01155 (Vehicle Supply Parts);
- Sections 2.1 (Objectives of standard), 8 (Environmental compatibility), 9.1 (Material requirements and prohibitions) and 9.2 (Material requirements) of VW Standard 99000 (General Requirements for the Performance of Component Development Contracts); and
- The specifications in the standard parts specifications.

In addition, the Volkswagen Group expects all its business partners to observe and comply with the following:

Creation and application of environmental management systems

Environment-oriented management is one of the main objectives of corporate policy. Therefore, the Volkswagen Group requires all business partners with the relevant risk profiles to have a suitable environmental management system in place. The Group expects those business partners that operate production sites with more than 100 employees to have a certification according to the international standard ISO 14001 or the EMAS Regulation of the European Union.

For sales partners, the Volkswagen Group recommends the international standard ISO 14001 or alignment with ISO 14001.

Барања

1. Заштита на животната средина

Групацијата Фолксваген презема одговорност за постојаното подобрување на еколошката компатибилност на нејзините производи и услуги, како и за намалувањето на оптоварувањето на природните ресурси преку целиот животен циклус истовремено земајќи ги предвид економските фактори. Деловните партнери мора да ги почитуваат сите применливи закони и регулативи за животната средина во сите земји во коишто тие се активни.

За добавувачите, обврзувачки се следните регулативи и стандарди:

- Политиката за животна средина на Фолксваген;
- Целите за заштита на животната средина на Одделот за технички развој;
- Стандардот 01155 на VW (делови за снабдување на возилото);
- Точките 2.1 (Цели на стандардот), 8 (Еколошка компатибилност), 9.1 (Барања и забрани за материјали) и 9.2 (Барања за материјали) од VW стандардот 99000 (Општи барања за перформанси во рамки на договорите за развој на делови); и
- Податоците во спецификациите на стандардните делови.

Покрај тоа, Групацијата Фолксваген од сите нејзини деловни партнери бара почитување на и придржување кон следното:

Креирање и примена на системи за управување со животната средина

Управувањето ориентирано кон животната средина е една од главните цели на корпоративната политика. Поради тоа, Групацијата Фолксваген од сите деловни партнери со релевантни профили на ризик бара да имаат соодветен систем за управување со животната средина. Од оние деловни партнери што раководат со производствени локации со повеќе од 100 вработени, Групацијата очекува да бидат сертифицирани согласно меѓународниот стандард ISO 14001 или Регулативата EMAS на Европската Унија.

За продажните партнери, Групацијата Фолксваген го препорачува меѓународниот стандард ISO 14001 или ориентирање кон стандардот ISO 14001.

Active approach to environmental challenges; avoidance of damage to the environment and health

Business partners shall tackle ecological challenges with due care and foresight. The development and dissemination of environmentally-friendly technologies shall be encouraged. Suppliers are expected to improve the environmental performance of products and services by setting targets and monitoring environmental key performance indicators. Impacts on the environment and the health of employees must be avoided or kept to a minimum in all activities throughout the entire lifecycle of the products and services. Business partners shall in particular make efforts to minimize air emissions that pose a risk to the environment and health, including greenhouse gas emissions. In order to improve the environmental key performance indicators for products and services, suppliers must provide for proactive management of the most important environmental indicators, including the reduction of greenhouse gas emissions along the entire supply chain. The Volkswagen Group monitors the developments of its business partners. For this reason, suppliers must, upon request, provide the Volkswagen Group with information on total energy consumption in MWh and CO₂ emissions in metric tons (scope 1, 2 and 3).

Resource efficient products and processes

The efficient use of energy, water and raw materials, the use of renewable resources and the minimization of damage to the environment and health are all taken into consideration in the development, raw material extraction, manufacture, product service life and recycling stages as well as in other activities.

Registration, evaluation and restriction of substances and materials

Business partners must avoid the use of substances and materials with adverse environmental or health impacts. To that end, business partners must identify alternative environmentally-friendly solutions that are effective over the long term. Business partners are obliged to register, declare and, if applicable, obtain approval for substances pursuant to legal requirements in the respective markets.

Активно справување со еколошките предизвици; избегнување на загрозувањето на животната средина и на здравјето

Деловните партнери треба да се справуваат со еколошките предизвици внимателно и предвидливо. Треба да се охрабрува развојот и распространувањето на технологиите што ја штитат животната средина. Од добавувачите се очекува да ги подобрат еколошките перформанси на производите и услугите поставувајќи цели и следејќи ги клучните индикатори за еколошки перформанси. Влијанијата врз животната средина и врз здравјето на вработените треба да се избегнуваат или да се сведат на минимум при сите активности во текот на целиот животен циклус на производите и услугите. Деловните партнери особено се заложуваат за минимизирање на емисиите во воздухот што претставуваат ризик за животната средина и здравјето, вклучувајќи ги стакленичките гасови. Со цел да се подобрат клучните индикатори за еколошки перформанси за производите и услугите, добавувачите мора да обезбедат проактивно управување со најважните еколошки индикатори, вклучувајќи го намалувањето на емисијата на стакленички гасови низ целиот синџир на снабдување. Групацјата Фолксваген го следи развојот на нејзините деловни партнери. Оттаму, по барање, добавувачите мора на Групацјата Фолксваген да и достават информации за вкупната потрошувачка на енергија во MWh и за емисиите на CO₂ во тони (поле 1, 2 и 3).

Производи и процеси со мала потрошувачка на ресурси

При развојот, експлоатацијата на суровините, производството, фазата на користење на производите и фазите на рециклирање, како и при другите активности, предвид се земаат ефикасното користење на енергијата, водата и суровините, користењето обновливи ресурси и минимизирањето на оптоварувањето на животната средина и здравјето.

Регистрација, проценка и ограничување на супстанции и материјали

Деловните партнери мора да го избегнуваат користењето супстанции и материјали со негативно влијание врз животната средина или врз здравјето. За таа цел, деловните партнери мора да идентификуваат алтернативни решенија што ја штитат животната средина, а коишто се ефикасни на долгорочен план. Деловните партнери се задолжени да ги регистрираат, декларираат и, доколку е применливо, да добијат одобрување за супстанциите според законските барања на конкретните пазари.

Waste and recycling

Avoiding waste, re-using resources, recycling as well as the safe, environmentally-friendly disposal of residual waste, chemicals and waste water must be taken into account in the development, production, product service life and subsequent end-of-life recycling as well as in other activities.

Quality and safety

Upon delivery, all products and services must meet the contractually agreed quality and safety criteria and must be safe for their intended use.

2. Human rights and labor rights of employees

For the Volkswagen Group, respect of the internationally recognized human rights forms the basis of all business relationships. Our business partners undertake to respect the rights of employees and other stakeholders and to treat them according to the rules of the international community.

No slavery and no human trafficking

Business partners reject all conscious use of forced and compulsory labor as well as all forms of modern slavery and human trafficking. There is no bonded labor or involuntary prison labor. Employment relationships are entered into on a voluntary basis and may be terminated by employees at their own discretion and within a reasonable notice period.

Отпад и рециклирање

При развојот, производството, фазата на употреба и последователното рециклирање на производите, како и при другите активности, мора да се земат предвид избегнувањето на создавање отпад, повторното користење на ресурсите, рециклирањето, како и безбедното и еколошко отстранување на преостанатиот отпад, хемикалиите и отпадната вода.

Квалитет и безбедност

По испораката, сите производи и услуги мора да ги исполнуваат критериумите за квалитет и безбедност утврдени со договор и истите мора да бидат безбедни за целта за која се наменети.

2. Човекови и работнички права на вработените

За Групацјата Фолксваген, почитувањето на меѓународно признатите човекови права е основа за сите деловни односи. Нашите деловни партнери се обврзуваат да ги почитуваат правата на вработените и на другите чинители и да се однесуваат кон нив согласно правилата на меѓународната заедница.

Без ропство и без трговија со луѓе

Деловните партнери одбиваат каква било свесна употреба на принудна и задолжителна работа, како и сите облици на модерно ропство и трговија со луѓе. Нема работа како отплата на долг или не доброволна работа во затвор. Работните односи се склучуваат на доброволна основа и може да се раскинат од страна на вработените по нивна сопствена волја и со придржување кон разумен рок за известување.

No child labor and protection of young employees

Child labor is prohibited. The minimum age for admission to employment in accordance with state regulations must be observed. Convention C138 of the International Labour Organisation (ILO) shall apply if no such state regulations exist. Under the terms of this Convention, no child under 15 years of age may be employed or work directly or indirectly, except in those cases set out in Articles 6 and 7 of the Convention. Business partners must ensure that young employees under 18 years of age do not work overtime or night shifts and are protected against working conditions that harm their health, safety, morale or development.

No discrimination and no harassment

Business partners reject all forms of discrimination and harassment. Business partners must not discriminate against any employees, for example on the grounds of ethnic origin, skin color, gender, religion, nationality, sexual orientation, social background, age, physical or mental limitations, marital status, pregnancy, membership in a trade union or political affiliation insofar as this is based on democratic principles and tolerance

towards those of a different opinion. In general, employees are selected, employed and supported on the basis of their qualifications and capabilities.

Business partners undertake to ensure a working environment free from harassment. They shall promote a social environment that fosters respect for the individual. Business partners shall ensure that employees are not subjected to physically or psychologically inhuman treatment, physical punishment or threats.

Compensation and benefits

The compensation and benefits paid or received for a normal working week correspond at the very least to the legally valid and guaranteed minimum. Where statutory provisions or collective bargaining agreements do not exist, they are based on industry-specific, customary local compensation and benefits that ensure an appropriate standard of living for the employees and their families.

Нема детски труд и постои заштита на млади вработени лица

Детскиот труд е забранет. Се почитува минималната возраст за дозвола за вработување според државните регулативи. Доколку во државата не постојат такви регулативи, соодветно се применува Конвенцијата 138 на Меѓународната работна организација (ILO). Според оваа Конвенција, деца на возраст под 15 години не смеат директно или индиректно да работат, освен во оние случаи утврдени во членовите 6 и 7 од ILO.

Деловните партнери мора да обезбедат дека младите вработени лица под 18 години не вршат прекувремена работа или ноќни смени и дека се заштитени во врска со работните услови коишто штетат на нивното здравје, безбедност, морал или развој.

Нема дискриминација и вознемирување

Деловните партнери одбиваат каков било облик на дискриминација и вознемирување. Деловните партнери не смеат да ги дискриминираат вработените, на пр. од причини поврзани со етничко потекло, боја на кожа, пол, религија, националност, сексуална определба, социјално потекло, возраст, физичка или ментална попреченост, брачна состојба, бременост, членство во трговско

здружение или политички ставови, доколку тие се засноваат врз демократски начела и толеранција кон неистомислениците. Во суштина, вработените се избираат, вработуваат и унапредуваат врз основа на нивните квалификации и способности.

Деловните партнери се обврзуваат да обезбедат работно опкружување во кое нема вознемирување. Тие треба да поддржуваат социјално опкружување во кое се почитува секоја индивидуа. Деловните партнери треба да обезбедат дека вработените не се подложени на никаков физички или психолошки нехуман третман, телесни казни или закани.

Надоместоци и придобивки

Надоместоците и придобивките, коишто се плаќаат односно добиваат за вообичаена работна недела, соодветствуваат најмалку на законски важечкиот минимален надомест што треба да биде загарантиран. Доколку не постојат законски регулативи или колективни договори, тие се ориентираат според локалните надоместоци и придобивки што се специфични за браншата, коишто на вработените и на нивните семејства им гарантираат пристоен животен стандард.

Working hours

The business partner must ensure that working hours correspond at least to the respective national legal requirements or the minimum standards of the respective national economic sectors. If there are no legal requirements or minimum standards, the international standard of the ILO of a maximum of 48 hours of work per week with a rest period of at least 24 consecutive hours every seven days shall apply. According to the ILO, a maximum of 12 hours of overtime, temporarily and in the case of emergencies, such as urgent repair work, may be completed per week.

Occupational health, safety and fire safety

Volkswagen Group business partners must comply with the national occupational health, safety and fire safety legislation. All occupational health and safety measures shall not involve any expenditure for the employees (ILO Convention 155). Further-more, a process enabling the continuous reduction of work-related health hazards and improvement of occupational health, safety and fire safety must be established.

To that end, business partners must in particular:

- Inform employees of identified hazards and the associated preventive and corrective measures put in place to minimize hazards. The information must be available in the languages relevant for employees.
- Conduct sufficient employee training on the prevention of work-related health disorders, the prevention of accidents at work, first aid, chemicals management and fire safety.
- Provide suitable protective equipment and protective clothing free of charge.
- Install appropriate fire protection equipment such as fire detectors and fire extinguishers.
- Monitor and control work-related health hazards and the resulting protective measures.
- Label the chemicals used pursuant to the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) or the Classification, Labelling and Packaging Regulation in European countries. Chemicals must be stored in line with national regulations.

Работно време

Деловниот партнер обезбедува дека работното време соодветствува најмалку на конкретните национални законски прописи односно на минималните стандарди на конкретните национални економски сектори. Ако не постојат законски прописи односно минимални стандарди, тогаш важи меѓународниот стандард на ILO од најмногу 48 часа неделна работа и пауза од најмалку 24 последователни часа на секои седум дена. Согласно ILO, неделно може да се заврши најмногу 12 часа прекувремена работа, привремено и во вонредни случаи, како што се итни зафати за поправки.

Професионално здравје, здравствена заштита и заштита од пожар

Деловните партнери на Групацијата Фолксваген мора да ги исполнуваат националните закони за професионално здравје, здравствена заштита и безбедност од пожар. Сите мерки за професионално здравје и безбедност ќе им бидат овозможени бесплатно на вработените (Конвенција на ILO 155). Понатаму, мора да се воспостави процес што ќе овозможи континуирано намалување на здравствената опасност поврзана со работата и подобрување на

професионалното здравје, здравствената заштита и безбедноста од пожар.

За таа цел, деловните партнери особено мораат:

- Да ги информираат вработените за идентификувани опасности и со тоа поврзани превентивни и корективни мерки за да се намалат опасностите. Информациите мора да бидат достапни на конкретните јазици на вработените.
- Да спроведат доволна обука на вработените за превенција на здравствени проблеми поврзани со работата, за избегнување незгоди при работа, прва помош, ракување со хемикалии и заштита од пожар.
- Да обезбедат соодветна заштитна опрема и заштитна облека што ќе биде бесплатна.
- Да инсталираат соодветна заштитна опрема од пожар како што се детектори за чад и противпожарни апарати.
- Да ги набљудуваат и контролираат здравствените опасности поврзани со работата и заштитните мерки што произлегуваат од тоа.
- Да ги означат користените хемикалии согласно Глобалниот хармонизиран систем за класификација и означување хемикалии (GHS) или согласно Регулативата за класификација, означување и пакување во европските земји (CLP). Со хемикалиите мора да се ракува согласно националните регулативи.

- Provide appropriate emergency plans, fire protection equipment and first aid material for medical first assistance in the event of an accident and organize adequate transport for the further treatment of casualties.
- Ensure an appropriate number of emergency exits, escape routes and emergency assembly points which are marked with sufficient signage.

In the event that an accident at work occurs despite all efforts of the business partner, first aid must be provided in line with the relevant country-specific provisions.

Working and living conditions

Business partners provide employees with toilet facilities and drinking water – taking account of national laws and regulations or standards. All facilities for the consumption and preparation of food as well as for food storage must be hygienic. If the nature of the work requires the provision of dormitories for workers, these must be clean and safe, and provide sufficient space.

Freedom of association

The basic right of all employees to form trade unions and employee representations and to join them is respected. In countries where this right is restricted by local laws, alternative legitimate options for employee participation shall be supported.

3. Transparent business relations

Commissioning business partners

The Volkswagen Group and its business partners bear responsibility for their own actions and for selecting their business partners. Therefore, the Volkswagen Group conducts risk-based integrity due diligence with regard to its business partners. The Group's business partners act with integrity and protect the reputation of the Volkswagen Group. They, in turn, work to - wards ensuring that they only maintain business relations with appropriately checked business partners that act in compliance with rules and regulations. They take appropriate actions to remediate identified violations and prevent them in the future.“

- Да обезбедат соодветни планови за итни случаи, противпожарна заштитна опрема, и материјал за прва помош за медицинска помош при незгоди, како и да организираат адекватен транспорт за понатамошно згрижување на повредените.
- Да обезбедат соодветен број излези за итен случај, рути за бегство и зборни места за итен случај, кои ќе бидат означени со соодветни знаци.

Ако и покрај сите напори на деловниот партнер се случи незгода при работа, мора да се обезбеди прва помош во согласност со релевантните прописи за прва помош во земјата.

Работни и животни услови

Деловните партнери им ставаат на располагање на вработените – земајќи ги предвид националните законски регулативи или стандарди – тоалети и вода за пиење. Сите обезбедени објекти за конзумирање и подготовка на храна, како и за нејзино чување мора да ги исполнуваат хигиенските услови. Ако самото работно место бара обезбедување простории за спиење на вработените, тие треба да бидат чисти и безбедни и со доволно простор.

Слобода за здружување

Се почитува основното право на сите вработени да формираат синдикати и застапништва на вработени и да се приклучуваат кон истите. Онаму, каде што тоа право е ограничено со локалните закони, треба да се поддржат алтернативни законски одобрени опции за здружување на вработените.

3. Транспарентни деловни односи

Ангажирање деловни партнери

Групацијата Фолксваген и нејзините деловни партнери носат одговорност за своето сопствено делување како и за изборот на своите деловни партнери. Оттука, Групацијата Фолксваген спроведува проверка на интегритетот што се базира врз ризик во однос на своите деловни партнери. Деловните партнери на Групацијата се однесуваат со интегритет и го штитат угледот на Групацијата Фолксваген. Тие, од своја страна, внимаваат на тоа да градат деловни односи само со оние деловни партнери, кои се проверени дека делуваат во согласност со правилата и регулативите. Исто така, тие преземаат соодветни мерки за да ги коригираат идентификуваните прекршоци и да ги спречат истите за во иднина.

Avoiding conflicts of interest

The Volkswagen Group's business partners make decisions solely on the basis of objective criteria and are not influenced by financial or personal interests or relationships.

Prohibition of corruption

The Volkswagen Group and its business partners do not tolerate corrupt practices and take action against such practices. Therefore, the Volkswagen Group supports national and international efforts not to influence or distort competition through bribery. The Group requires its business partners to reject and prevent all forms of corruption, including what are known as facilitation payments (payments to speed up the performance of routine tasks by officials). Business partners must ensure that their employees, subcontractors and agents do not grant, offer or accept bribes, kickbacks, facilitation payments, improper donations or other improper payments or benefits to or from customers, officials or other third parties.

4. Fair market behavior

Free competition

The business partners respect fair and free competition. Therefore, the Volkswagen Group requires its business partners to comply with the applicable competition and antitrust regulations. In particular, they must not enter into anti-competitive arrangements or agreements with competitors, suppliers, customers or other third parties and do not abuse a possible market dominant position. Business partners must ensure there is no exchange of competitively sensitive information or any other behavior that restricts or could potentially restrict competition in an improper manner.

Избегнување конфликт на интереси

Деловните партнери на Групацијата Фолксваген ги донесуваат своите одлуки исклучиво врз основа на објективни критериуми и на нив не влијаат финансиски или лични интереси или односи.

Забрана за корупција

Групацијата Фолксваген и нејзините деловни партнери не толерираат коруптивни практики и преземаат дејствија против тоа. За таа цел, Групацијата Фолксваген ги поддржува националните и меѓународните заложби да не се влијае или попречува конкуренцијата со поткуп. Од своите деловни партнери, Групацијата Фолксваген бара да одбијат и спречат каков било облик на корупција, а тука се вбројуваат и таканаречените „Facilitation Payments“ (плаќања за да се забрза извршувањето рутински процедури на службените лица). Деловните партнери треба да обезбедат дека нивните вработени, подизведувачи или застапници не гарантираат, не нудат ниту прифаќаат пари за поткуп, плаќања за забрзување процедура, недозволени донации или други недозволени плаќања или поволности од клиентите, службените лица или други трети лица.

4. Правично однесување на пазарот

Слободна конкуренција

Деловните партнери ја почитуваат правичната и слободна конкуренција. Поради тоа, Групацијата Фолксваген бара од своите деловни партнери да се придржуваат кон важечките законски прописи за заштита на конкуренцијата и антимонополските прописи. Во суштина, тие не смеат да западнат во антиконкурентни договори и спогодби со конкурентите, добавувачите или други трети лица и да ја злоупотребат можната доминантна позиција на пазарот. Деловните партнери мора да гарантираат дека не постои размена на правно-чувствителни информации за конкурентите ниту друго однесување коешто на недозволен начин ја ограничува или може да ја ограничи конкуренцијата.

Import and export controls

The business partners strictly comply with all applicable laws for the import and export of goods, services and information. Furthermore, they comply with sanctions lists.

Money laundering

The business partners ensure compliance with the applicable legal provisions against money laundering.

Protection of confidential information

The business partners must use and protect all information in an appropriate manner. Furthermore, data must be managed in line with its classification. Business partners must ensure that sensitive data is properly collected, processed, saved and deleted. The business partners commit their employees to keep business secrets confidential. Confidential content may not be published, transmitted to a third party or made available in any other form without the necessary authorization.

The processing of all personal data relating to employees, customers and business partners (e.g. capture, storage, collection, use, provision) must be carried out in accordance with the applicable data protection legislation.

5. Duty of care to promote responsible raw material supply chains

Our suppliers are required to comply with their due diligence obligations with regard to relevant raw materials – in particular tin, tantalum, tungsten, gold, cobalt and mica.

This includes the implementation of measures aimed at identifying risks – inter alia in relation to the direct or indirect financing of armed conflicts and serious violations of human rights, including child labor, forced labor and slavery – and taking appropriate measures to minimize such risks.

This also includes continuous efforts by suppliers to enhance transparency along the upstream supply chain extending back to raw material extraction. Information regarding smelters or refineries used by suppliers or sub-suppliers must be disclosed to the Group upon request by Volkswagen. We expect suppliers to avoid using raw materials from smelters or refineries that do not meet the requirements of the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas.

Контроли на увозот и извозот

Деловните партнери строго се придржуваат кон сите моментално важечки закони за увоз и извоз на стоки, услуги и информации. Притоа, ги земаат предвид и листите за санкции.

Перење пари

Деловните партнери гарантираат усогласеност со моментално важечките законски одредби против перење пари.

Заштита на доверливи информации

Деловните партнери мора да ги користат и чуваат сите информации на соодветен начин. Понатаму, со податоците мора да се ракува согласно нивната класификација. Деловните партнери треба да осигурат дека чувствителните информации се собираат, обработуваат, меморираат и бришат на соодветен начин. Деловните партнери ги обврзуваат своите вработени да ги чуваат деловните тајни. Доверливите содржини не смее да се објавуваат, пренесуваат на трети лица или да бидат достапни во било каков облик без неопходното овластување.

Секоја обработка на лични податоци на вработените, клиентите и деловните партнери (на пр. прибирање, меморирање, собирање, користење, ставање на располагање) треба да се врши во согласност со моментално важечките законски одредби за заштита на лични податоци.

5. Обврска за грижа заради унапредување на синџирите за снабдување со суровини

Од нашите добавувачи се бара да се придржуваат кон обврската за грижливо постапување со конкретните суровини – особено калај, тантал, волфрам, злато, кобалт и мика.

Тоа вклучува воведување мерки кои имаат за цел да ги идентификуваат ризиците – меѓу другото во врска со директно или индиректно финансирање вооружени конфликти и тешки повреди на човековите права, вклучително и детски труд и принудна работа, како и ропство – и да преземат соодветни мерки за нивно намалување.

These due diligence requirements are an extension of the above sustainability requirements regarding environmental protection, human rights and employee labor rights, transparent business relations and fair market behavior, which are integral parts of the due diligence process.

6. Integration of sustainability requirements in organization and processes

The Volkswagen Group expects the values anchored in these sustainability requirements to be integrated in day-to-day business through structured and competent management of the business partner. Management must identify and assess legal and other requirements and train employees to ensure compliance with these requirements.

Policy statement

The Volkswagen Group recommends that business partners create an internal policy statement (e.g. a code of conduct) which sets forth their commitments to social, ethical and ecological standards. This statement shall be written in languages understood by employees at the business partner's locations.

Documentation

To the extent required by law, business partners must keep records of the relevant documents and notes to ensure compliance with regulations. This includes keeping records of necessary permits and licenses.



Тоа исто така го опфаќа напорот на добавувачите постојано да работат на транспарентноста во претходниот синџир на снабдување сè до добивањето суровини. Информациите за топилниците и рафинериите што ги користат добавувачите или подизведувачите, мора да ѝ се соопштат на Групацијата на барање од Фолксваген.

Очекуваме, добавувачите да го избегнуваат користењето суровини што потекнуваат од топилници и рафинерии кои не ги исполнуваат барањата на Директивата на OECD за грижа во синџирот на испорака на минерални суровини од области каде има конфликт и од високоризични области.

Барањата за обврска за грижа се проширување на горе наведените барања за одржливост за заштита на животната средина, човековите и работничките права на вработените, транспарентни деловни односи и правично однесување на пазарот, коишто се составни делови на спроведувањето на обврската за грижа.

6. Интеграција на барањата за одржливост во организацијата и процесите

Групацијата Фолксваген очекува, дека вредностите во овие барања за одржливост ќе се интегрираат во секојдневното деловно работење преку структурирано и стручно управување на деловните партнери.

Раководството мора да ги идентификува и процени законските и другите барања и да ги обучи вработените да обезбедат усогласеност со и придржување кон тие барања.

Изјава на компанијата

Групацијата Фолксваген препорачува деловните партнери да изготват изјава на компанијата (на пр. кодекс на однесување) којашто ќе ги обврзува на социјални, етички и еколошки стандарди. Таа изјава треба да се изготви на јазиците што ги разбираат вработените во единиците на компанијата на самите локации.

Документација

Деловните партнери мораат – доколку тоа е законски неопходно – да ги документираат соодветните забелешки и документи за да се овозможи усогласеност со одредбите. Тука спаѓа и чувањето на пропишаните одобрености и лиценци.

Training

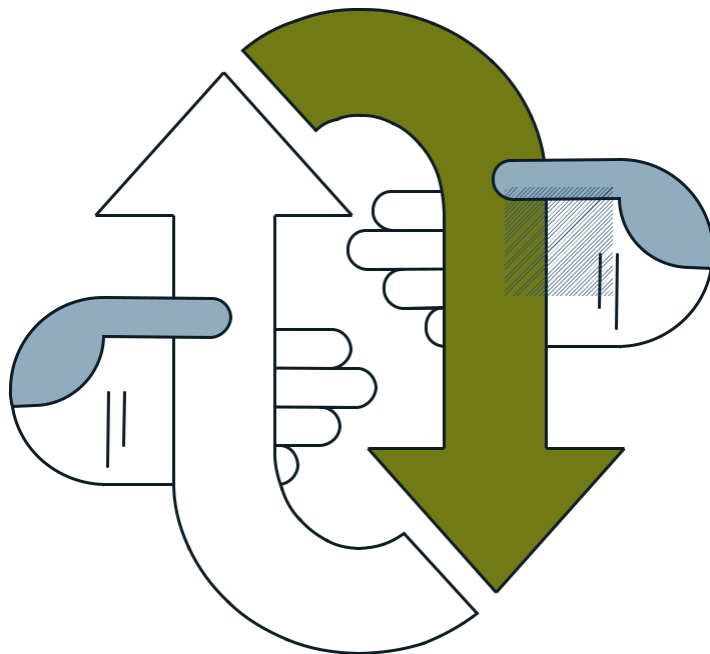
Business partners shall develop training programs to improve the definition of guidelines, the implementation of processes and the communication of expectations towards their employees. Business partners shall continually qualify their employees and encourage them to act according to rules and regulations.

Responsibility

The Volkswagen Group recommends that business partners appoint a sustainability officer or a similar officer who reports to the management of the respective business partner. This officer shall develop and implement sustainability targets and measures within the company and ensure compliance with a code of conduct.

Dealing with misconduct

The Volkswagen Group expects that employees of the business partner are able to speak up in the event of non-compliance with the requirements set out in this document.



Обуки

Деловните партнери треба да развијат програми за обука за да го подобрат утврдувањето на директивите, имплементацијата на процесите и соопштувањето на очекувањата на нивните вработени. Деловните партнери треба постојано да ги квалификуваат своите вработени и да ги охрабруваат да постапуваат согласно директивите.

Одговорност

Групацијата Фолксваген препорачува, деловните партнери да назначат службеник за одржливост или сличен службеник кој ќе поднесува извештаи до раководството на конкретниот деловен партнер. Овој службеник треба да развие и имплементира цели и мерки на одржливост во рамките на компанијата и да осигури придржување кон кодексот на однесување.

Постапување при непочитување

Групацијата Фолксваген очекува вработените на деловните партнери да може отворено да зборуваат во случај на неусогласеност со барањата утврдени во овој документ.



Verification of compliance with the requirements by the Volkswagen Group

The Volkswagen Group reserves the right to verify compliance with these requirements using appropriate means. This verification may take the form of questionnaires or involve the deployment of experts on-site.

An on-site audit of this nature is only carried out following prior notification and in the presence of representatives of the business partner during regular working hours and in accordance with applicable laws, in particular with regard to data protection.

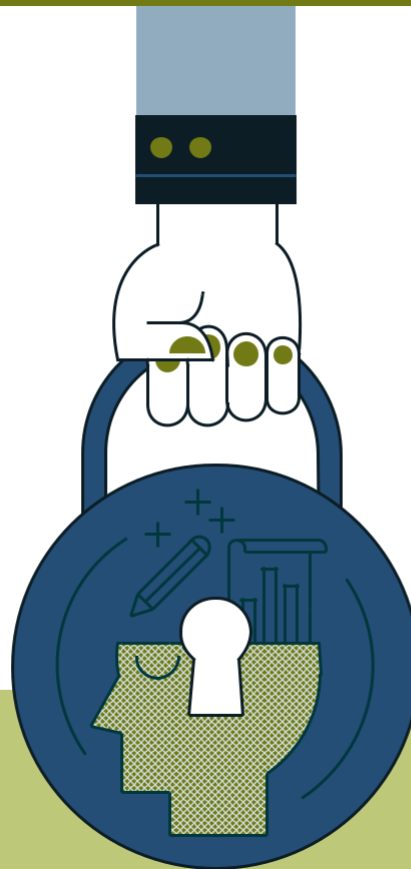
The verification/on-site audits described above may also take place prior to commissioning of the business partner and are then mandatory for the contract. Any identified non-compliance with the sustainability requirements in the supply chain of a supplier will be assessed by the supplier within a reasonable period of time; the supplier is responsible for remedying such non-compliance at no additional cost to the Volkswagen Group.

Проверка на усогласеноста со барањата од страна на Групацијата Фолксваген

Групацијата Фолксваген го задржува правото да ја проверува усогласеноста со овие барања со користење на соодветни средства. Оваа проверка може да биде во форма на анкети или да вклучува ангажирање експерти на самото место.

Таква проверка на самото место се врши само по претходна најава и во присуство на претставници на деловниот партнер за време на редовно работно време и во согласност со применливите закони, особено во поглед на заштитата на личните податоци.

Проверките/ревизиите на самото место опишани погоре може исто така да се извршат пред склучување договор и тогаш се задолжителни за договорот. Секое утврдено непочитување на барањата за одржливост во синџирот на испорака се оценува од страна на добавувачот во рамки на разумен временски период и добавувачот е одговорен за решавање на такво непочитување без дополнителен трошок за Групацијата Фолксваген.



Reporting options and points of contact for reporting misconduct

Misconduct must be identified, processed and remedied immediately to protect the Volkswagen Group, its employees and business partners. That calls for vigilance on the part of everyone along with a willingness to draw attention to possible serious regulatory violations on the basis of concrete evidence. We also value information of this nature from business partners, customers and other third parties.

The Volkswagen whistleblower system is responsible for reports on serious regulatory violations and violations of the law by Group employees. These are in particular violations that significantly harm the reputation or the financial interests of the Volkswagen Group or one of its Group companies.

In the context of a fair and transparent procedure, the whistleblower system protects the company, the persons implicated and the whistleblowers. The system is founded on standardized and swift processes along with the confidential and professional processing of reports by internal experts.

- If there is concrete evidence of potential misconduct on the part of Volkswagen Group employees or business partner employees when collaborating with the Volkswagen Group, please report this to the Volkswagen whistleblower system. The whistleblower system, including the ombuds-persons, can be accessed in various ways, e.g. by clicking the “Group”, “Compliance & Risk Management” tabs on the Volkswagen website at www.volkswagenag.com.
- If there is concrete evidence of potential misconduct by suppliers’ employees, please report this by emailing sustainability@vwgroupsupply.com or via the Volkswagen whistleblower system.

The Volkswagen whistleblower system offers the option of using an internet-based communication platform for contacting lawyers working in the Investigation Office, exchanging documents and staying in touch via a separate mailbox. This platform is confidential and protected. Whistleblowers can decide for themselves whether they wish to provide their names when making a report.

Опции за пријавување и места за контакт за пријавување на непочитување

Непочитувањето мора навремено да се идентификува, процесира и веднаш да се коригира со цел да се заштити Групацијата Фолксваген, нејзините вработени и деловните партнери. За тоа е потребна внимателност од сечија страна, како и подготвеност да се обрне внимание на можни сериозни прекршувања на регулативите. Исто така, цениме и соодветни напомени од оваа природа од деловни партнери, клиенти и други трети страни.

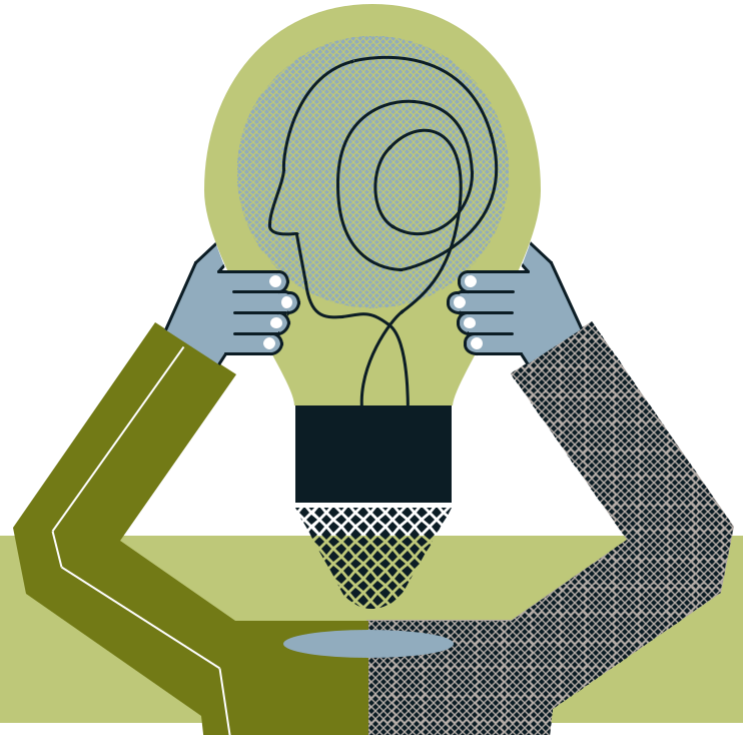
Системот на укажувачи на Фолксваген е одговорен за пријавување сериозни прекршувања на регулативите и законите од страна на вработените во Групацијата. Тоа се особено прекршувања кои значително ја нарушуваат репутацијата и финансиските интересни на Групацијата Фолксваген или на некоја од нејзините компании.

Во рамките на правична и транспарентна постапка, системот на укажувачи ги штити компанијата, засегнатите лица и укажувачите. Системот се заснова врз стандардизиран и брз процес, како и доверливо и професионално процесирање на извештаите од страна на интерни експерти.

- Доколку има конкретен доказ за потенцијално непочитување од страна на вработени во Групацијата Фолксваген или вработени на деловниот партнер кога се соработува со Групацијата Фолксваген, Ве молиме тоа да го пријавите во системот за укажувачи на Фолксваген. До системот на укажувачи, вклучувајќи ги и народните правобранители, може да се пристапи на повеќе начини, на пр. со кликување на табулаторот „Групација“, „Усогласеност и управување со ризици“ на веб-страницата на Фолксваген www.volkswagenag.com.
- Доколку има конкретен доказ за потенцијално прекршување од страна на вработените на добавувачот, Ве молиме тоа да го пријавите на поштенскиот фах на sustainability@vwgroupsupply.com или преку системот на укажувачи на Фолксваген.

Во рамките на системот на укажувачи на Фолксваген се нуди опцијата за користење комуникациска платформа базирана врз интернет за контактирање, размена на документи и комуницирање преку посебно сандаче за пошта со адвокати кои работат во службата за истрага. Оваа платформа е доверлива и заштитена. Укажувачите може самостојно да одлучат дали сакаат да ги дадат своите имиња кога пријавуваат.

External ombudspersons are also available as a further point of contact. These are lawyers who are bound by the oath of professional secrecy, including towards Volkswagen Group. Consequently, whistleblowers who do not wish to reveal their names can be assured of anonymity towards Volkswagen Group. With approval of the whistleblowers the ombudspersons forward reports – anonymously if the whistleblower so wishes – to the Volkswagen whistleblower system.



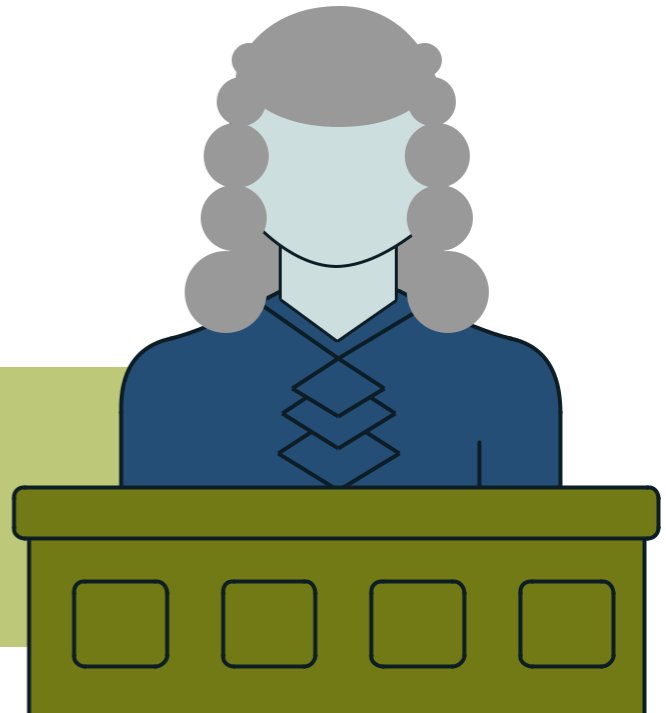
Надворешните народни правобранители се исто така достапни како Дополнително место за контакт. Тие, како адвокати, се обврзани со заклетва на деловна тајност кон компаниите.

На тој начин, укажувачите кои не сакаат да ги откријат своите имиња, може да бидат сигурни дека ќе имаат анонимност кон Групациската Фолксваген. Со одобрување на укажувачите, народните правобранители проследуваат извештаи – анонимно доколку тоа е желба на укажувачот – до системот на укажувачи на Фолксваген.

Legal consequences of violation of these requirements

The Volkswagen Group considers compliance with the requirements set out in this document to be essential to its business relations. The Group reserves the right to take appropriate legal action if a business partner of the Volkswagen Group does not comply with these requirements.

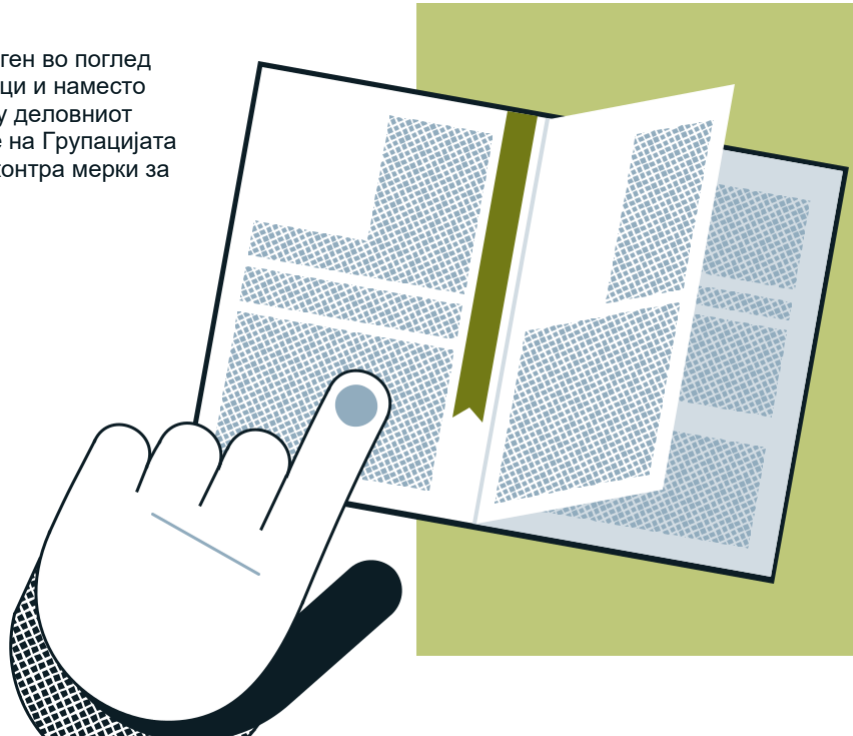
The ultimate decision lies with the Volkswagen Group as to whether it is willing to forego such consequences and instead to take alternative action if the business partner can credibly assure and prove the Volkswagen Group that it has implemented immediate countermeasures to prevent comparable violations in the future.



Правни последици од прекршување на овие барања

Групацијата Фолксваген смета дека усогласеноста со барањата утврдени во овој документ е важна за деловните врски. Групацијата го задржува правото да презема соодветна законска активност доколку деловен партнер на Групацијата Фолксваген не делува во усогласеност со овие барања.

Конечната одлука ја носи Групацијата Фолксваген во поглед на тоа дали сака да подлежи на такви последици и наместо тоа да изврши алтернативна активност доколку деловниот партнер може кредибилно да осигури и докаже на Групацијата Фолксваген дека имплементирал непосредни контра мерки за да се спречат слични нарушувања во иднина.



Contractual obligations

In those cases where obligations have been agreed with the -business partner under individual contracts that diverge from the principles in this document, such divergent obligations prevail.

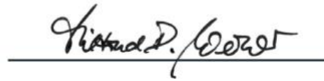
Wolfsburg, May 29th, 2019



Dr. Stefan Sommer
Components & Procurement



Dr. Christian Dahlheim
Group Sales



Hiltrud Dorothea Werner
Integrity and Legal Affairs

Договорни обврски

Во случаи каде обврските се договорени со деловниот партнер со индивидуални договори кои се разликуваат од начелата на овој документ, предност ќе имаат тие различни обврски.

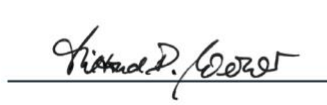
Волфсбург, 29. мај 2019



д-р. Штефан Зомер
Оддел за составни делови & набавка



д-р. Кристијан Далхајм
Оддел за продажба на Групацијата



Хилтруд Доротеа Вернер
Оддел за интегритет и правен оддел

Групација Фолксваген
Оддел за набавки на Групацијата
38436 Волфсбург
Е-пошта: sustainability@vwgroupsupply.com

Групација Фолксваген
Оддел за усогласеност на Групацијата
38436 Волфсбург
Е-пошта: compliance@volkswagen.de

Верзија 02 / 2020